



β-LACTAMtest



CZ

Kat. č.: MLT00034

Souprava β-LACTAMtest je určena pro rychlou detekciu aktivity bakteriálnej β-laktamázy acidimetrickou metodou. Acidimetrická metóda je vhodná na detekciu β-laktamázy u stafylokokov, neisserií.

Princíp:

β-laktamáza hydrolyzuje benzylpenicilin obsažený v zóně detekčního proužku. Hydrolyza účinné složky testu je detekovaná posunem pH a tím také změnou zbarvení acidimetrického indikátoru přítomného v zóně detekčního proužku.

Balenie β-LACTAMtestu obsahuje:

- 50 ks detekčních proužků pro 50 stanovení
- Pracovní návod

Skladování, expirace:

β-LACTAM test je třeba skladovat při teplotě (+2 až +8)°C. Expirace je vyznačena na každém balení.

Bezpečnostní zásady:

Detekční proužek β-LACTAMtest je určen pouze k profesionálnemu použití.

S balením je oprávněny pracovat jenom nařízeným zkušeným pracovníkům ovládajícím zásady práce s infekčním materiálem a jeho bezpečnou likvidaci podle závazných smernic pracoviště.

Potřeby pro práci s β-LACTAMtestem:

- Pipeta, sterilní špíčky
- Bežeň laboratórni mikrobiologické vybavení (kličky, popisovače, kahan)

Pracovní postup:

• Použijte 24 hodinovou kulturu z vhodného kultivačního media (krevní agar).

• Po vynutí tuby s detekčními proužky z chladničky ponechte před otevřením tubu vytemperovat - zabránit tvorbě kondenzátu na povrchu tuby a snížení doby expirace vlivem znehodnocení proužku působením vzdálené vlhkosti.

• Vyměňte potřebný počet proužků a okamžitě uzavřete tubu.

• Spotřebujte obsah balení do dvou měsíců od prvního otevření balení.

• Zónu proužku navlhčete kondenzátem z větka Petriho misky. Pokud není možné použít zkonzervovanou vodu, navlhčete proužek 10 µl vody. V závislosti na pH vody může dojít po navlhčení k zvětšení zóny. Tato změna neovlivňuje výslednou reakci.

• Očkovací kličku vteřitě několik kolonií testované kultury do zóny proužku. Můžete použít také alternativní postup, při kterém navlhčenou zónou proužku seřete v tenké vrstvě kolonii přímo z agarové půdy. Masa bakterií musí být rozetřena a nesmí překryvat barevně vybarvený proužek.

• Proužek umístěte na vhodnou podložku a nechte inkubovat při laboratorní teplotě po dobu 10 minut.

• Vyhodnotte barevnou reakci přímo na zóně proužku podle tabulky **Interpretace reakcí**.

Poznámka:Některé kmeny *S. aureus* mohou produkovat malé množství β-laktamázy. Produkci enzymu lze zvýšit inkubací organismu v médiu obsahujícím subinhibiční koncentrace β-laktamových antibiotik. Proto doporučujeme v negativních výsledcích pro *S. aureus* prodloužit inkubaci až na 60 minut při zachování stejných laboratorních podmínek.**Interpretace reakci:**

Reakce	Barevné vyjádření
pozitivní	červená
negativní	žlutá

Likvidace použitého materiálu:

Na použití proužek je nutné pohlížet jako na potencionálně infekční a je nutné ho likvidovat jako nebezpečný odpad (vlože do nádoby pro infekční materiál nebo autoclávujte či zničte spálením).

Nejčastější možné příčiny neúspěchu při detekci:

- Smíšená nebo kontaminovaná kultura.
- Nedodržení některého bodu z doporučeného pracovního postupu.
- Může se jednat o kmen nebo zástupce druhu nebo přibuzného rodu, pro který není detekční proužek určen.

Kontrola kvality testů:

Pro účely interní kontroly kvality soupravy jsou doporučeny následující kontrolní kmeny:

CCM 7221 S. epidermidis	Positivní reakce
CCM 3953 S. aureus	Negativní reakce

Tyto kmeny dodává Česká sbírka mikroorganismů, Masarykova univerzita, Přírodovědecká fakulta, Kamenice 5, budova A25, 625 00 Brno, CZ Tel: +420 549 491 430, Fax: +420 549 498 289 <http://www.sci.muni.cz/ccm>, e-mail: ccm@sci.muni.cz
Kmeny jsou dodávány v lyofilizovaném stavu nebo na želatinových discích.

Upozornění:

Na kontrolu funkčnosti soupravy je nutné použít vždy čerstvě izolaty kmenů CCM.

Datum revize: 6. 6. 2023

β-LACTAMtest



SK

Kat. č.: MLT00034

Pre mikrobiológiu

Súprava β-LACTAMtest je určená na rýchlu detekciu aktivity bakteriálnej β-laktamázy acidimetrickou metodou. Acidimetrická metóda je vhodná na detekciu β-laktamázy u stafylokokov, neisserií.

Princíp:

β-laktamáza hydrolyzuje benzylpenicilin obsažený v zóně detekčního proužku. Hydrolyza účinné složky testu je detekovaná posunem pH a tím aj zmenou sfarbenia acidimetrického indikátora prítomného v zóně detekčního proužku.

Balenie β-LACTAMtestu obsahuje:

- 50 ks detekčních proužkov na 50 stanovení
- Pracovní návod

Skladovanie, expiracie:

β-LACTAMtest sa má skladovať pri teplote (+2 až +8)°C. Expirácia je vyznačená na každom balení.

Bezpečnostné zásady:

Detekčný proužok β-LACTAMtest je určený len na profesionálne použitie. S prípravkom je oprávnený pracovať len primerane zaškolený pracovník ovládajúci zásady práce s infekčným materiáľom a jeho bezpečnej likvidácie podľa záväzných smerníc pracovištia.

Potreby pre prácu s β-LACTAMtestom:

- Pipeta, sterilní špíčky
- Bežeň laboratórni mikrobiologické vybavenie (kličky, popisovače, kahan)

Pracovní postup:

• Použijte 24 hodinovou kulturu z vhodného kultivačního media (krevní agar).

• Po vynutí tuby s detekčními proužky z chladničky ponechte před otevřením tubu vytemperovat - zabránit tvorbě kondenzátu na povrchu tuby a znižení doby expirace vlivem znehodnocení proužku působením vzdálené vlhkosti.

• Vyberte potřebný počet proužků a okamžitě uzavřete tubu.

• Spotřebujte obsah balení do dvou měsíců od prvního otevření balení.

• Zónu proužku navlhčete kondenzátem z větka Petriho misky. Ak nie je možné použiť kondenzovanú vodu, navlhčte proužok 10 µl vody. V závislosti na pH vody môže dojti po navlhčení k sčereniu zóny. Táto zmena neovplyvňuje výslednú reakci.

• Očkovací kličku vteřitě několik kolonií testované kultury do zóny proužku. Môžete použiť aj alternatívny postup, pri ktorom navlhčenou zónou proužku zotrite kolóniu priamo z agarovej pôdy v tenkej vrstve. Masa bakterií musí byť rozetřena a nesmí prekryvať farebné sfarbenie proužku.

• Prúžok umiestnite na vhodnou podložku a nechte inkubovať pri laboratórnej teplote počas 10 minút.

• Vyhodnote farebnú reakciu priamo na zóne proužku podľa tabuľky **Interpretácia reakcií**.

Poznámka:Niektoré kmeny *S. aureus* možu produkováť malé množstvo β-laktamázy. Produkciu enzymu je možné zvýšiť inkubáciu organizmu v médiu obsahujúcim subinhibičné koncentrácie β-laktamových antibiotik. Preto doporučujeme v negativných výsledkoch pre *S. aureus* predĺžiť inkubáciu až na 60 minút pri zachovávaní rovnakých laboratórnych podmienok.**Interpretácia reakcií:**

Reakcia	Farebné vyjadrenie
pozitívna	červená
negativna	žltá

Likvidácia použitého materiálu:

Použitý proužek je nutné pohlížet ako na potencionálně infekční a je nutné ho likvidovat jako nebezpečný odpad (vlože do nádoby pro infekční materiál nebo autoclávujte či zničte spálením).

Najčastejšie možné významy neúspechu pri detekci:

- Změšená nebo kontaminovaná kultura.
- Nedodržení některého bodu z doporučeného pracovního postupu.
- Může se jednat o kmen nebo zástupce druhu nebo přibuzného rodu, pro který není detekční proužek určen.

Kontrola kvality testů:

Pre internú kontrolu kvality súpravy sú doporučané nasledujúce kontrolné kmeny:

CCM 7221 S. epidermidis	Positívna reakcia
CCM 3953 S. aureus	Negativná reakcia

Tieto kmeny dodáva Česká sbírka mikroorganismů, Masarykova univerzita, Přírodovědecká fakulta, Kamenice 5, budova A25, 625 00 Brno, CZ Tel: +420 549 491 430, Fax: +420 549 498 289 <http://www.sci.muni.cz/ccm>, e-mail: ccm@sci.muni.cz

Kmeny jsou dodávány v lyofilizovaném stavu nebo na želatinových discích.

Upozornenie:

Na kontrolu funkčnosti súpravy je nutné použiť vždy čerstvě izolaty kmenov CCM.

Dátum revize: 6. 6. 2023

POUŽITÉ SYMBOLY / USED SYMBOLS

Katalogové číslo
Catalogue NumberČíslo šarže
Lot NumberDatum expirace
Expiry DateVýrobca
ManufacturerIn vitro diagnostikum
In Vitro DiagnosticsČítať návod k použití
See Instruction for UseTeplota skladovania
Storage TemperatureObsah
Content

CE бета-ЛАКТАМтест
IVD - определение β-лактамазы RU

Ном. номер: MLT00034

Для микробиологии

Диагностические полоски β-лактам тест предназначены для быстрого выявления активности бактериальной β-лактамазы ацидиметрическим методом. Ацидиметрическая методика эффективна для определения β-лактамаз у стафилококков, неисерий. Штаммы, продуцирующие β-лактамазу, рассматриваются как устойчивые к природным (бензилпенициллину) и полусинтетическим пенициллинам (ампициллин, амоксициллин, карбенициллин, тикарциллин, азлопенин, пиперациллин).

Метод: β-лактамаза гидролизует бензилпенициллин, содержащийся в зоне полоски. Гидролиз на полоске выявляется смещением pH и изменением цвета кислотно-основного индикатора в полоске.

Упаковка β-ЛАКТАМтест содержит:

- 50 полосок - одна полоска на одно определение
- Инструкцию

Хранение, срок годности: β-лактам тест необходимо хранить при температуре (+2 до +8)°C. Срок годности указан на каждой упаковке.

Опасность: Полоска β-ЛАКТАМтест предназначена только для квалифицированного использования в лаборатории.

Материалы:

- Пипетка, стерильные наконечники
- Стандартное оснащение лаборатории (петли, чашки Петри)

Методика выполнения:

- Используйте чистую 24 часовую культуру с соответствующей среды (кровяной агар).
- После того, как достанете тубус из холодильника, оставьте его при комнатной температуре, чтобы при открытии не конденсировалась влага на внутренней поверхности тубуса. Конденсация влаги сокращает срок годности полосок.
- Возьмите необходимое количество полосок и сразу закройте тубус.
- Используйте полоски в течение 2 месяцев после первого вскрытия тубуса.
- Зону полоски смочите конденсатом. Если нет возможности использовать конденсат из крышки Петри, смочите полоску 10 мкл воды. При смачивании зоны водой может произойти изменение цвета диагностической зоны на красный (этот зависит от значения pH воды), однако это не влияет на качество идентификации.
- Стерильной петлей или апликатором снимите несколько изолированных колоний и нанесите их на поверхность диагностической зоны полоски.

Альтернативный способ: Увлажненной 1 каплей дезинфицированной воды детекционной зоной полоски сделайте отпечаток колонии микроорганизма с поверхности агара на чашке Петри. Колонии не должны перекрывать цветные части полоски.

• Тубус склоните на подложку и инкубируйте в течение 10 минут при комнатной температуре.

• Проверьте изменение цвета на полоске (табл. **Описание реакций**)

Примечание: Некоторые штаммы *S. aureus* продуцируют небольшое количество β-лактамаз. Продукция фермента увеличивается при культивировании микроорганизма на питательной среде, содержащей субподавляющие концентрации бета-лактамного антибиотика (образование β-лактамаз - индуцированный процесс). Поэтому рекомендуем при получении отрицательного результата для *S. aureus* продлить инкубацию до 60 минут при тех же условиях.

Описание реакций:

Реакция	Цвет
Положительная	Красная
Отрицательная	Желтая

Утилизация материала: Использованную полоску утилизируют в соответствии с общепринятыми правилами для инфицированного материала.

Возможные ошибки при анализе:

- Не обнаружение какого либо пункта инструкции
- Возможна ошибка идентификации
- Смешенная культура

Контроль качества:

Для контроля качества используются следующие контрольные штаммы:

CCM 7221 <i>S. epidermidis</i>	Положительный
CCM 3953 <i>S. aureus</i>	Отрицательный

CCM - Чешская коллекция микроорганизмов

ГИСК, Государственный НИИ стандартизации и контроля медицинских биологических препаратов им. Л. А. Тарасевича, г. Москва, телефон 8 (499) 241-31-19

Культуры поставляются в ампулах в виде высушенных замороженных форм или на желатиновых дисках.

Внимание: Необходимо использовать свежие изоляты музеиных CMM культур для проверки функциональной активности полосок.

Символы на упаковке: по сертификату ISO 15223

Артикул	Наименование как в РУ	Номер РУ	Дата выдачи РУ
MLT00034	бета-ЛАКТАМтест - определение β-лактамазы	ФСЗ 2010/07333	от 14.05.2019

Дата проведения контроля: 6. 6. 2023

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ / UŽYTYE SYMBOLE / ВИКОРИСТАНИ ПОЗНАЧКИ

REF Каталожный номер
Numer Katalogowy
Каталожний номер

LOT Номер партии
Numer Partii
Номер партії

Срок годности
Termin Ważności
Термін придатності

Производитель
Producent
Виробник

IVD И витро диагностика
Urządzenie
Diagnostyczne in Vitro
In vitro диагностика

Перед использованием
внимательно изучайте инструкцию
Patrz: Instrukcja Użycia
Перед використанням уважно
вивчити Інструкцію

Температура хранения
Temperatury Graniczne
Температура зберігання

CONT Содержание
Zawartość
Вміст



IVD

β-LACTAMtest



Do celów mikrobiologicznych



IVD

β-ЛАКТАМтест



Для мікробіології

Зestaw β-LACTAMtest przeznaczony jest do szybkiego wykrywania aktywności bakteriowej β-laktamazy metodą acydometryczną. Metoda acydometryczna przydatna jest do wykrywania β-laktamazy w przypadku rodzajów *Staphylococcus*, Neisseria.

Zasada działania:
β-laktamaza hydrozuje benzylpenicilinę zawartą w polu paska detekcyjnego. Hydrozla składnika czynnego testu wykrywana jest na podstawie zmiany pH i związanej z tym zmiany zabarwienia wskaznika acydometrycznego obecnego w polu paska detekcyjnego.

Opatkanie β-LACTAMtestu zawiera:

- 50 pasków detekcyjnych do 50 oznaczeń
- Instrukcję obsługi

Przechowywanie, termin ważności:

β-LACTAMtest należy przechowywać w temperaturze (+2 do +8)°C. Termin ważności podany jest na każdym opakowaniu.

Zasady bezpieczeństwa:

- Pasek detekcyjny β-LACTAMtest przeznaczony jest wyłącznie do profesjonalnego zastosowania.
- Do pracy z opakowaniem upoważniony jest tylko odpowiednio przeszkolony pracownik znający zasady pracy z materiałem zakaźnym oraz jego bezpieczną likwidację zgodnie związanymi normami w miejscu pracy.

Materiały potrzebne do wykonania β-LACTAMtestu:

- Pipeta, sterylne końcówki
- Standardowe wyposażenie laboratorium mikrobiologicznego (ezy, pisaki, palnik)

Sposób postępowania:

- Zastosować 24 godzinną hodowlę z odpowiednim agaru hodowlanego (agar z krwią).
- Po wyjęciu z lodówki fiolki z paskami detekcyjnymi należy przed otwarciem opakowania doprowadzić do wyższej temperatury - celu zapobiegnięcia powstania kondensatu na powierzchni fiolki oraz skrócenia czasu ważności spowodowanego negatywnym wpływem wilgotności powietrza na paski.
- Wyjąć potrzebną ilość pasków z natychmiast zamkniętą fiolką.
- Zużyć zawartość opakowania w ciągu 2 miesięcy od pierwszego otwarcia.
- Nawiązać pole paska woda kondensowaną. Jeśli nie jest możliwe użyć wody kondensowanej z pokrywy płytki Petriego, nawiązać pasek 10 µl wody. W zależności od typu wody po nawiązaniu pola może nastąpić zmiana koloru (ta zmiana nie wpływa na wynik reakcji).
- Ponownie złożyć na opakowanie podkładkę oraz pozostawić do 10 minutowej inkubacji w temperaturze laboratoryjnej.

Można zastosować alternatywny sposób: z paskiem nawiązać 10 µl wody. W zależności od typu wody po nawiązaniu pola może nastąpić zmiana koloru (ta zmiana nie wpływa na wynik reakcji).

Można zastosować alternatywny sposób: z paskiem nawiązać 10 µl wody. W zależności od typu wody po nawiązaniu pola może nastąpić zmiana koloru (ta zmiana nie wpływa na wynik reakcji).

• Wyjąć potrzebną ilość kilku kolonii warstwowej na pole paska.

• Nawiązać pole paska woda kondensowaną. Jeśli nie jest możliwe użyć wody kondensowanej z pokrywy płytki Petriego, nawiązać pasek 10 µl wody. W zależności od typu wody po nawiązaniu pola może nastąpić zmiana koloru (ta zmiana nie wpływa na wynik reakcji).

• Ponownie złożyć na opakowanie podkładkę oraz pozostawić do 10 minutowej inkubacji w temperaturze laboratoryjnej.

• Oceń reakcję barwną bezpośrednio na polu paska, według tabelki **Interpretacja reakcji**.

Uwaga: Niektóre szczeni *S. aureus* mogą wytworzyć małą ilość β-laktamazy. Wytwierdzanie enzymu można zweryfikować za pomocą inkubacji organizmu w medium zawierającym inhibitory stężenia antybiotyków β-laktamowych. Dlatego zalecamy w przypadku wyników ujemnych dla *S. aureus* przedłużać inkubację do 60 minut przy zachowaniu identycznych warunków laboratoryjnych.

Interpretacja reakcji:

Reakcja	Zmiana barwy
dodatnia	czerwona
ujemna	żółta

Usuwanie wykorzystanego materialu:

Każdy wykorzystany pasek należy traktować jako potencjalnie zakaźny i należy go usuwać jako niebezpieczny odpad (włożyć do pojemnika dla materiałów zakaźnych lub autoklawować lub spalić).

Najczęstsze możliwe przyczyny niepowodzenia wykrywania:

- Mieszana lub zanieczyszczona kultura.
- Nieprzestrzeganie któregokolwiek z punktów zalecanego sposobu postępowania.
- Mogliwa obecność szczeniell lub przedstawicieli gatunku lub pokrewnego rodzaju, dla których pasek detekcyjny nie jest przeznaczony.

Kontrola jakości testów:

Dla celówewnętrznej kontroli jakości zestawu zalecone są następujące szczeni kontrolne:

CCM 7221 <i>S. epidermidis</i>	dodatni
CCM 3953 <i>S. aureus</i>	ujemny

Szczepy te dostarcza Czech Collection of Microorganisms, Masaryk University, Faculty of Science, Kamencice 5, building A25, 625 00 Brno, CZ, Tel.: +420 549 491 430, Fax: +420 549 498 289, http://www.sci.muni.cz/cmcm, e-mail: ccm@sci.muni.cz

Szczepy dostarczane są w postaci liofilizowanej lub na krążkach żelatynowych.

Uwaga: Do kontroli prawidłowego funkcjonowania zestawu należy zawsze stosować świeże izolaty szczeni CCM.

WYTWÓRCA: Erba Lachema s.r.o., Karásek 2219/1d, 621 00 BRNO, REPUBLIKA CZEŠSKA

Przedstawicielstwo w Polsce: ERBA POLSKA Sp. z o.o., WDC ul. Szyszkowa 35/37, 02-285 Warszawa, tel.: +48 510 251 115, +48 228 783 150, fax: +48 228 783 150, e-mail: erbapolaska@erba.com

Data rewizji: 6. 6. 2023



IVD

β-ЛАКТАМтест



Для мікробіології

β-ЛАКТАМтест призначений для швидкого виявлення активності бактеріальної β-лактамази ацидиметричним методом. Ацидиметричний метод є рекомендованим для визначення β-лактамаз у стафілококів, неісерій.

Princip metodu:

β-лактамаза гідролізує бензилпенициллін, що міститься в реагентній зоні діагностичної смужки. Реакція детектується за зміною колірь кольору кислотно-лужного індикатора на смужці внаслідок зміни показника pH середовища.

Упаковка β-LACTAMтест містить:

- 50 діагностичних смужок (на 50 визначення)
- Інструкція-вкладіння

Зберігання, термін придатності: β-ЛАКТАМтест необідно зберігати за температури (+2 - +8)°C. Термін придатності вказаний на упаковці.

Увага: Набір призначений лише для професійного використання персоналом, який має навички поводження з інфекційними матеріалами із дотриманням відповідних заходів безпеки, а також утилізації таких матеріалів.

Необхідні додаткові матеріали:

- Піпетка, стерильні наконечники
- Стандартне оснащення лабораторії (петлі, чашки Петри)

Рекомендовані процедура застосування:

- Використати чисту 24-годинну культуру з відповідного середовища (кров'яний агар).
- Після диставання тубуса з холодильника довести його до кімнатної температури для запобігання конденсації вологи на його поверхнях і, відповідно, її негативного впливу на діагностичну смужку.

Вилучити необхідну кількість смужок і негайно закрити тубус.

Використати смужки упродовж 2-х місяців після першого відкриття тубуса.

Реагентну зону смужки змочити конденсату. Якщо використання конденсату на піктограмі Петри є неможливим, змочити смужку водою у кількості 10 мкл. При змочуванні зони водою може відбутися почервоніння діагностичної зони (залежить від значення pH води), однак це не впливає на якість ідентифікації.

Зніміть діекліпс ізольованіх колоній та нанесіть їх на поверхню діагностичної зони смужки за допомогою стерильної інкубаційної піктограми.

Альтернативний спосіб: На детекційній зоні смужки зробіть відбиток колоній мікроагаризму, знятий краплею діеноізованої води на поверхні агару на чашці Петри. Колонії на полосці не повинні перекривати смужку.

Покласти смужку на підкладку та інкубувати упродовж 10 хвилин за кімнатної температури.

Перевірити зміну колору на смужці (див. таблиця Interpretacja reakcji).

Примітка: Деякі штамти *S. aureus* виробляють незначну кількість β-лактамаз. Вироблення ферменту збільшує концентрацію β-лактамного антибіотику. З цією причиною при отриманні негативного результату для *S. aureus* рекомендованім є продовження інкубації до 60 хвилин за тих ж умов.

Interpretacja reakcji:

Реакція	Колір
Позитивна	Червоний
Негативна	Жовтий

Утилізація використаних матеріалів: Використані смужки підлягають автоклавуванню або знищенню у відповідності до чинних правил утилізації інфікованого матеріалу. Папір та інші пакувальні матеріали підлягають утилізації інфікованого матеріалу або сортовання сміття.

Найбільш розповсюджені помилки під час проведення тесту:

- Контамінована культура
- Недотримання вимог цієї інструкції
- Дослідження видів або штамів, для яких β-ЛАКТАМтест є незастосовним

Контроль якості: Для проведення контролю якості використовуються наступні контрольні штамти:

CCM 7221 <i>S. epidermidis</i>	Позитивний
CCM 3953 <i>S. aureus</i>	Негативний

Культури постачаються з CMM (Чеська колекція мікроорганізмів, Masaryk University, Faculty of Science, Kamencice 5, building A25, 625 00 Brno, CZ, tel. +420 549491 430, fax +420 549498 289, www.sci.muni.cz/cmcm, e-mail: ccm@sci.muni.cz) у формі пліофілату або на желатинових дисках.

Дата проведення контролю: 6. 6. 2023



Katalожний номер



Номер партии



Termin Ważnosti

